叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 欧文·科布，(irvin Cobb,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧文·科布，(Irvin Cobb,)
第1/1页

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b]
IRVIN **COBB**
欧文 科布

欧文·科布

[hɪz; ɪz] [bʊk]
HIS **BOOK**
他的 书

他的书

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['deɪnə] ['gɪbsən]
BY **CHARLES** **DANA** **GIBSON**
经过 查尔斯 达娜 吉布森

作者：查尔斯·达纳·吉布森

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b]
IRVIN **COBB**
欧文 科布

欧文·科布

[hɪz; ɪz] [bʊk]
HIS **BOOK**
他的 书

他的书

['frendli] [t'rɪbju:ts] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
FRIENDLY **TRIBUTES** **UPON** **THE**
友好的 致敬 之上 这

向……致以友好的敬意

[ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['tendəd] [tu:; tə]
OCCASION **OF** **A** **DINNER** **TENDERED** **TO**
场合 的 一个 晚餐 已提交 到

出席晚宴的场合

['ɜ:rvɪn] ['ʃrozbəri] ['kɑ:b]
IRVIN **SHREWSBURY** **COBB**
欧文 什鲁斯伯里 科布

欧文·什鲁斯伯里·科布

[æt; ət] [ðə; ði]
AT **THE**
在 这

在

['wɔ:ldɔ:f] - [æs'tɔ:riə] [hoʊ'tel] , [nu:] [jɔ:k]
WALDORF **-** **ASTORIA** **HOTEL** **,** **NEW** **YORK**
华德福 - 阿斯托利亚 酒店 , 新的 约克

纽约华尔道夫-阿斯托利亚酒店

['eɪprəl] ['twenti] - [fɪfθ] , -
APRIL **TWENTY** **-** **FIFTH** **,** **MCMXV**
四月 二十 - 第五 , -

1915年4月25日

[oʊld]['ɝ:v] [kɑ:bz] [bæk] [hoʊm] ! [dʒeɪ] . [em] . [ef] .

Old	Irv	Cobb's	back	home	!	J	.	M	.	F	.
老的	欧文	科布的	后退	家	!	J	.	M	.	F	.

老伊尔夫·科布回家了！JMF

[baɪ][dʒeɪmz] [mənt'gʌməri] [flæg]

BY	JAMES	MONTGOMERY	FLAGG
经过	詹姆斯	蒙哥马利	旗帜

作者：詹姆斯·蒙哥马利·弗拉格

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] — [ðə; ði][mæn] [hu:] [steɪd] [dɪ'skʌvərd] :

IRVIN	COBB	—	THE	MAN	WHO	STAYED	DISCOVERED	:
欧文	科布	—	这	男人	WHO	入住	发现	:

欧文·科布——一位始终默默无闻的明星：

['bi:ɪŋ] [sʌm; səm][iks'trækts][frʌm; frəm][æn; ən] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ]['rɑ:bərt][eɪtʃ] . ['deivis][ɪn][ðə; ði] [nu:]

Being	Some	Extracts	from	an	Appreciation	by	Robert	H	.	Davis	in	the	New
存在	一些	提取物	从	一个	欣赏	经过	罗伯特	H	.	戴维斯	在	这	新的

[jɔ:k] [sʌn] ,

York	Sun	,
约克	太阳	,

摘自罗伯特·H·戴维斯在《纽约太阳报》上发表的一篇赞赏文章的部分内容

[ɑ:k'toʊbər] - , - .

October	19	,	1912	.
十月	-	,	-	.

1912年10月19日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wen] [ðə; ði][bɪg] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [ə'kɜ:r] [ɔ:r]

It	is	not	for	me	to	indicate	when	the	big	events	in	his	life	will	occur	or
它	是	不是	为了	我	到	表明	什么时候	这	大的	活动	在	他的	生活	将要	发生	或者

[tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['maɪlˌstəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] ['træv(ə)l] .

to	lay	the	milestones	of	the	route	along	which	he	will	travel	.
到	躺	这	里程碑	的	这	路线	沿着	哪个	他	将要	旅行	.

我无法指出他人生中的重大事件何时发生，也无法规划他人生道路上的里程碑。

[aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

I	know	only	that	they	are	in	the	future	,	and	that	,
我	知道	仅有的	那	他们	是	在	这	未来	,	和	那	,

我只知道他们身处未来，而且，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

regardless	of	any	of	his	achievements	in	the	past	,
不管	的	任何	的	他的	成就	在	这	过去的	,

无论他过去取得过哪些成就，

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Irvin	Cobb	has	not	yet	come	into	his	own	.
欧文	科布	有	不是	然而	来	进入	他的	自己的	.

欧文·科布还没有完全展现出自己的实力。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [wer] [wʌn][mæn][hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [fɪ'kʌndəti] [ænd; ənd]

I	know	of	no	single	instance	where	one	man	has	shown	such	fecundity	and
我	知道	的	不	单身的	实例	在哪里	一	男人	有	所示	这样的	生育力	和

['kwɑ:ləti][æz; əz]['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [ɪ'vɪnst] ,

quality	as	Irvin	Cobb	has	so	far	evinced	,
质量	作为	欧文	科布	有	所以	远的	表现出	,

我从未见过任何一个男人能像欧文·科布那样展现出如此惊人的创造力和才华。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt][æt; ət]['fɪfti][hɪz; ɪz] [kəm'pli:t] [wɜ:rks] [wɪl] [kən'teɪn] [mɔ:r] [gʊd]

and	it	is	my	opinion	that	at	fifty	his	complete	works	will	contain	more	good
和	它	是	我的	观点	那	在	五十	他的	完全的	作品	将要	包含	更多的	好的

['hju:mər] ,

humor	,
幽默	,

我认为，到了五十岁，他的全部作品中会包含更多幽默元素。

[mɔ:r] [gʊd] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] ,

more	good	short	stories	,
更多的	好的	短的	故事	,

更多优秀的短篇小说，

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wʌn] [bɪgə(r)] ['nɑ:v(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l]

and	at	least	one	bigger	novel	than	the	works	of	any	other	single
和	在	至少	一	大	小说	比	这	作品	的	任何	其他	单身的

[kənˌtempə'reɪniəs] ['raɪtər] .

contemporaneous	writer	.
同时期	作家	.

而且至少有一部小说比同时代任何其他作家的作品总和还要长。

[wʌn] [ɪz] [ɪm'prest] [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [proʊz] ,

One	is	impressed	not	only	with	the	beauty	and	simplicity	of	his	prose	,
一	是	印象深刻	不是	仅有的	和	这	美丽	和	简单	的	他的	散文	,

人们不仅会被他散文的优美和简洁所打动，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rt][ɪn]

but	with	the	tremendous	power	of	his	tragic	conceptions	and	his	art	in
但	和	这	巨大的	力量	的	他的	悲惨	概念	和	他的	艺术	在

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

dealing	with	terror	.
处理	和	恐怖	.

但他悲剧性的构思和处理恐怖问题的艺术却蕴含着巨大的力量。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [feɪz] [ʌv; əv]['hju:mən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][pen] .

There	appears	to	be	no	phase	of	human	emotion	beyond	his	pen	.
那里	出现	到	是	不	阶段	的	人类	情感	超过	他的	笔	.

在他的笔下，似乎不存在人类情感的任何阶段。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [hi:; hi]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [æktʃʊ'ælɪtiz] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ]

Without	an	effort	he	rises	from	the	level	of	actualities	to	the	high
没有	一个	努力	他	上升	从	这	等级	的	现实情况	到	这	高的

[pi:ks] [ʌv; əv] ['baʊndləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

peaks	of	boundless	imagination	,
高峰	的	无边无际	想像力	,

他毫不费力地从现实层面跃升至无限想象的高峰。

[ɪn'voʊkɪŋ] ['læftər] [ɔ:r] [terz] [æt; ət] [wɪl] .

invoking	laughter	or	tears	at	will	.
调用	笑声	或者	眼泪	在	将要	.

能够随意引发笑声或泪水。

[hi:; hi] [raɪts] [ɪn] ['ɒktɪvz] , ['straɪkɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔrdz] [ʌv; əv]['hju:mər] , ['trædʒədi] ,

He	writes	in	octaves	,	striking	instinctively	all	the	chords	of	humor	,	tragedy	,
他	写	在	八度音阶	,	引人注目	本能地	全部	这	和弦	的	幽默	,	悲剧	,

['peɪθɑ:s] ,

pathos	,
感伤	,

他以八度音阶写作，本能地拨动着幽默、悲剧、悲情等各种情绪的音符。

[ænd; ənd]['roʊmæns][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [hænd] .

and	romance	with	either	hand	.
和	浪漫	和	任何一个	手	.

双手都能展现浪漫情怀。

[əb'zɜːrv] [ðɪs] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːrti] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] ,

Observe	this	man	,	in	his	thirty	-	seventh	year	,
观察	这	男人	,	在	他的	三十	-	第七	年	,

观察一下这位37岁的男子，

[pə'zesɪŋ] [gɪfts][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['rekəgnaɪzd]

possessing	gifts	the	limitations	of	which	even	he	himself	has	not	yet	recognized
拥有	礼物	这	限制	的	哪个	甚至	他	他自己	有	不是	然而	认可

.

:

.

他拥有天赋，但他自己尚未意识到这些天赋的局限性。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['pɪnəkəlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['fjuːtʃər] [ðæt]

There	seem	to	be	no	pinnacles	along	the	horizon	of	the	literary	future	that
那里	似乎	到	是	不	巅峰	沿着	这	地平线	的	这	文学	未来	那

[ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] .

are	beyond	him	.
是	超过	他	.

在文学的未来地平线上，似乎没有什么高峰是他无法企及的。

[ɪf] [hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz][pen][fɔːr; fər][æn; ən]['ælpaɪn] [stɑːk] , [ðə; ði] ['mætəː,hɔːn] [ɪz][hɪz; ɪz] .

If	he	uses	his	pen	for	an	Alpine	stock	,	the	Matterhorn	is	his	.
如果	他	用途	他的	笔	为了	一个	高山	库存	,	这	马特洪峰	是	他的	.

如果他用笔描绘阿尔卑斯山脉的景色，那么马特洪峰就是他的了。

[sʌm; səm]['krɪtɪks][ænd; ənd] [rɪv'juːəz] [duː][nɑːt][ɪn'taɪərli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [kən'sɜːrnɪŋ] ['kɑːb] ;

Some	critics	and	reviewers	do	not	entirely	agree	with	me	concerning	Cobb	;
一些	评论家	和	评论员	做	不是	完全	同意	和	我	有关	科布	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] .

but	they	will	.
但	他们	将要	.

有些评论家和影评人并不完全同意我对科布的看法；但他们终究会同意的。

['jʊrəp] [rɪ'vaɪzd] [baɪ][oʊld] ['ɝːv] ['kɑːb]

EUROPE	REVISED	BY	OLD	IRV	COBB
欧洲	修改	经过	老的	间歇式呼吸器	科布

欧洲修订版，作者：老艾尔夫·科布

[baɪ] ['ɔːsən] ['loʊəl]

BY	ORSON	LOWELL
经过	奥森	洛厄尔

作者：奥森·洛厄尔

[siː] — [oʊ] — [biː] — [biː]

C	—	O	—	B	—	B
C	—	哦	—	B	—	B

C—O—B—B

[baɪ][sin'klɛə] ['luːɪs]

By	Sinclair	Lewis
经过	辛克莱	刘易斯

辛克莱·刘易斯

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] ['feɪməs] [bʌt; bət] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fækts]

A	man	has	to	be	not	only	famous	but	well	-	beloved	before	the	little	facts
一个	男人	有	到	是	不是	仅有的	著名的	但	出色地	-	心爱	前	这	小的	事实

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfi] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tuː; tə]['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

of	his	biography	become	known	to	any	one	but	his	mother	and	his
的	他的	传	变得	已知	到	任何	一	但	他的	母亲	和	他的

[ænt] .

aunts	.
姑姑们	.

一个人不仅要出名，还要受人爱戴，他的一些个人经历才会被除了他母亲和姑姑之外的人知道。

[vɔl'ter] [ænd; ənd] ['ruːsəu] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l]['pɝːsənz][tuː; tə] [huːm] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Voltaire	and	Rousseau	are	useful	persons	to	whom	to	refer	when	you	are
伏尔泰	和	卢梭	是	有用	人	到	谁	到	参考	什么时候	你	是

['drægd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːk] - ['pɑːrti] ,

dragged	to	a	talk	-	party	,
拖拽	到	一个	讲话	-	派对	,

当你被迫参加谈话聚会时，伏尔泰和卢梭都是值得参考的人物。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [noʊ] ['bɜːrnɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɔːr] [wʌt]

but	you	feel	no	burning	curiosity	as	to	where	they	were	born	or	what
但	你	感觉	不	燃烧	好奇心	作为	到	在哪里	他们	是	出生	或者	什么

[ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ] [sɔː] [ðer; ðər][fɜːrst] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

editorial	page	saw	their	first	effusions	.
社论	页	锯	他们的	第一的	渗出液	.

但你丝毫没有强烈的好奇心，想知道他们出生在哪里，或者他们的第一篇作品发表在哪一版面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn] [huːz] [hoʊm][ɪn][sə'moʊə][juː; jʊ] ['foʊtəgræf] ; [huːz] ['refjuːdʒ][ɪn]

It	is	Robert	Louis	Stevenson	whose	home	in	Samoa	you	photograph	;	whose	refuge	in
它	是	罗伯特	路易斯	史蒂文森	谁	家	在	萨摩亚	你	照片	;	谁	避难所	在

[ˌmɑːntə'reɪ][juː; jʊ]['vɪzɪt] .

Monterey	you	visit	.
蒙特雷	你	访问	.

你拍摄的是罗伯特·路易斯·史蒂文森在萨摩亚的故居；你拜访的是他在蒙特雷的住所。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['ɜːrvɪn][es] . ['kɑːb] , [huː] [ɪz] [θriː] [θɪŋz] : [ə; eɪ][bɪg] [rɪ'pɔːrtər] ,

And	so	it	is	with	Irvin	S	.	Cobb	,	who	is	three	things	:	a	big	reporter	,
和	所以	它	是	和	欧文	S	.	科布	,	WHO	是	三	事物	:	一个	大的	记者	,

伊尔文·S·科布也是如此，他身兼三职：一位杰出的记者，

[ə; eɪ][bɪg] ['raɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

a	big	writer	,	and	a	big	man	.
一个	大的	作家	,	和	一个	大的	男人	.

一位伟大的作家，也是一位伟大的人物。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpərmæn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] ['kɑːb]

If	there	is	a	newspaperman	in	New	York	who	says	that	he	doesn't	know	that	Cobb
如果	那里	是	一个	新闻记者	在	新的	约克	WHO	说道	那	他	不	知道	那	科布

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][pə'djuːkə] ,

was	born	in	Paducah	,
曾是	出生	在	帕杜卡	,

如果纽约有位报社记者说他不知道科布出生在帕杜卡，

[kən'tʌki] , [ɪn] - ; [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pə'djuːkə] ['deɪli] [nuːz] ,

Kentucky	,	in	1876	;	that	his	first	newspaper	work	was	on	the	Paducah	Daily	News	,
肯塔基州	,	在	-	;	那	他的	第一的	报纸	工作	曾是	在	这	帕杜卡	日常的	消息	,

1876年出生于肯塔基州；他的第一份报纸工作是在《帕杜卡每日新闻报》。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['goʊbəl]['mɜːrdər]['traɪəl] , [muːvd] [tuː; tə] ['luːivil] ,

that	he	did	the	Goebel	murder	trial	,	moved	to	Louisville	,
那	他	做过	这	戈贝尔	谋杀	审判	,	已搬	到	路易斯维尔	,

他参与了戈贝尔谋杀案的审判，之后搬到了路易斯维尔。

[keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ,

came	to	New	York	and	stole	a	job	on	the	Evening	Sun	,
来了	到	新的	约克	和	偷窃	一个	工作	在	这	晚上	太阳	,

来到纽约后，抢走了《晚报》的一份工作。

[ðen] [ðæt] ['nuːzpeɪpərmæn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] - [nuː] - [hɪm; ɪm] - [wen] [klʌb] ,

then	that	newspaperman	is	one	of	the	I	-	knew	-	him	-	when	club	,
然后	那	新闻记者	是	一	的	这	我	-	知道	-	他	-	什么时候	俱乐部	,

那么，那位报社记者就是"我以前就认识他"俱乐部的一员了。

[huːz] ['fæməli] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] [ænd; ənd] [huːz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['laɪər] .

whose	family	name	is	Legion	and	whose	middle	name	is	occasionally	Liar	.
谁	家庭	姓名	是	军团	和	谁	中间	姓名	是	偶尔	说谎者	.

他的姓氏是 Legion，中间名有时是 Liar。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpərmæn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [dɑːk] ['pɛriːz] [ænd; ənd]

To	be	a	New	York	newspaperman	it	is	necessary	to	know	Doc	Perry's	and
到	是	一个	新的	约克	新闻记者	它	是	必要的	到	知道	医生	佩里的	和

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['kɑːb] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [pə'djuːkə] .

the	fact	that	Cobb	was	born	in	Paducah	.
这	事实	那	科布	曾是	出生	在	帕杜卡	.

要想成为一名纽约报人，就必须了解佩里医生，以及科布出生于帕杜卡的事实。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['kɑːb] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['raɪtər]

There's	a	reason	for	it	other	than	the	fact	that	Cobb	is	a	big	writer
有	一个	原因	为了	它	其他	比	这	事实	那	科布	是	一个	大的	作家

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [mæn] .

and	a	well	-	beloved	man	.
和	一个	出色地	-	心爱	男人	.

除了科布是一位著名作家和一位深受爱戴的人之外，还有其他原因。

[ðæt] [ɪz] : ['kɑːb] [hæz; həz] [meɪd] [pə'djuːkə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pə'djuːkə] — [ɪn] [kən'tʌki] ,

That	is	:	Cobb	has	made	Paducah	,	and	all	the	other	Paducahs	—	in	Kentucky	,
那	是	:	科布	有	制成	帕杜卡	,	和	全部	这	其他	帕杜卡斯	—	在	肯塔基州	,

[ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

and	Minnesota	,
和	明尼苏达州	,

也就是说：科布造就了帕杜卡，以及肯塔基州和明尼苏达州的所有其他帕杜卡。

[ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd] [vər'mɑːnt] — [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [keɪm] ,

and	California	,	and	Vermont	—	from	which	the	rest	of	us	came	,
和	加利福尼亚州	,	和	佛蒙特	—	从	哪个	这	休息	的	我们	来了	,

[lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

live	for	us	,
居住	为了	我们	,

还有加利福尼亚州和佛蒙特州——我们其他人都是从那里来的，为了我们而活。

[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gets] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [noʊ] ['fɔːrən] [teɪl] ['evər] [kæn; kən] .

in	fiction	which	gets	us	as	no	foreign	tale	ever	can	.
在	小说	哪个	获得	我们	作为	不	外国的	故事	曾经	能	.

小说能让我们产生共鸣，这是任何外国故事都无法做到的。

[hiː; hi] [meɪks] [wʌn] [smel] [ðə; ði] [sɔɪl] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['ɔːf(ə)n]

He	makes	one	smell	the	soil	—	a	thing	that	has	been	said	of	him	so	often
他	制作	一	闻	这	土壤	—	一个	事物	那	有	到过	说	的	他	所以	经常

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['plætɪtuːd] .

that	it	is	a	platitude	.
那	它	是	一个	老生常谈	.

他让人闻到泥土的芬芳——这句话已经用在他说的太多次了，以至于成了老生常谈。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rtsməθ] [pi:s] ['kɑ:nfərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] , ['raɪtɪŋ] ['hju:mərəs] [stʌf]

Covering	the	Portsmouth	Peace	Conference	for	the	Sun	,	writing	humorous	stuff
覆盖	这	朴茨茅斯	和平	会议	为了	这	太阳	,	写作	幽默	东西

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɜ:rld] ,

for	the	Evening	World	,
为了	这	晚上	世界	,

为《太阳报》报道朴茨茅斯和平会议，为《晚间世界报》撰写幽默文章，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [streɪt] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

making	a	national	reputation	for	straight	reporting	with	his	account	of	the
制作	一个	国家的	名声	为了	直的	报道	和	他的	帐户	的	这

[θɔ:] ['traɪəl] ,

Thaw	trial	,
解冻	审判	,

他凭借对索尔审判的报道，在全国范围内赢得了客观公正的声誉。

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] ,

Irvin	Cobb	had	developed	into	a	good	,
欧文	科布	有	发达	进入	一个	好的	,

欧文·科布已经成长为一名优秀的.....

[dɪ'pendəb(ə)l][stɑ:r] [rɪ'pɔ:rtər] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɪn][ðə; ði]

dependable	star	reporter	when	suddenly	he	broke	away	and	in	a	story	in	the
可靠的	星星	记者	什么时候	突然	他	打破	离开	和	在	一个	故事	在	这

['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] [poʊst] ,

Saturday	Evening	Post	,
周六	晚上	邮政	,

这位原本备受信赖的明星记者突然脱离了新闻界，并在《星期六晚邮报》上发表了一篇报道。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['trɪm] , ” [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

a	story	called	“	The	Escape	of	Mr	.	Trimm	,	”	he	made	himself	known	as	a
一个	故事	称为	“	这	逃脱	的	先生	.	特里姆	,	”	他	制成	他自己	已知	作为	一个

['prɑ:bəb(ə)l]['dʒi:niəs] .

probable	genius	.
可能	天才	.

他凭借一篇名为《特里姆先生的逃脱》的故事，让自己被誉为一位天才作家。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] , [jet] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['stɔ:ri] , [ðə; ði][drə'mætɪk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

No	one	could	tell	,	yet	,	but	in	that	story	,	the	dramatic	structure	of	it	,
不	一	可以	告诉	,	然而	,	但	在	那	故事	,	这	戏剧性	结构	的	它	,

当时谁也说不准，但在这个故事中，在它的戏剧结构中，

[ðə; ði][wɜ:rdz] [laɪk] [spɑ:rks][frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɜ:rd] - [reɪl][ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔ:rm] ,

the	words	like	sparks	from	a	third	-	rail	in	a	snow	-	storm	,
这	字	喜欢	火花	从	一个	第三	-	轨	在	一个	雪	-	风暴	,

这些话语如同暴风雪中第三轨迸发的火花，

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [sɔ:] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	intensity	with	which	the	author	saw	himself	as	the	chief	character	of	the
这	强度	和	哪个	这	作者	锯	他自己	作为	这	首席	特点	的	这

[teɪl] ,

tale	,
故事	,

作者将自己视为故事主角的强烈感受，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [ə; eɪ] [nu:] [ə'merɪkən] ['dʒi:niəs] .

there	was	evidenced	a	new	American	genius	.
那里	曾是	有证据	一个	新的	美国人	天才	.

一位新的美国天才横空出世。

[lɔːrd] [noʊz] [wiː; wi] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] .

Lord	**knows**	**we**	**needed**	**him**	**.**
主	知道	我们	需要	他	.

上帝知道我们多么需要他。

[wiː; wi][hæd; həd] — [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] — [bɪn] ['letɪŋ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd]

We	**had**	**—**	**we**	**still**	**have**	**—**	**been**	**letting**	**England**	**and**	**France**	**and**
我们	有	—	我们	仍然	有	—	到过	出租	英格兰	和	法国	和

- [biːt] [juː 'es][ten][tuː; tə][wʌn][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

Kulturland	**beat**	**us**	**ten**	**to**	**one**	**in**	**fiction**	**.**
-	打	我们	十	到	一	在	小说	.

我们过去——现在仍然——在小说领域让英国、法国和文化之国以十比一的优势击败我们。

[wiː; wi][hæd; həd] — [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] — [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ekspɜːrt]['penmən] [huː] [kʊd; kəd][duː]

We	**had**	**—**	**we**	**still**	**have**	**—**	**a**	**number**	**of**	**expert**	**penmen**	**who**	**could**	**do**
我们	有	—	我们	仍然	有	—	一个	数字	的	专家	笔人	WHO	可以	做

[wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['welθi] [jʌŋ] [jeɪl] [græd] .

well	**with**	**a**	**wealthy**	**young**	**Yale**	**grad**	**.**
出色地	和	一个	富裕	年轻的	耶鲁大学	毕业生	.

我们过去有——现在仍然有——一些文笔精湛的写手，他们能很好地与富有的年轻耶鲁大学毕业生合作。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] ; ['ʌðər] , ['lɑːrdʒli] ['femənɪn] ,

in	**a**	**motor**	**car**	**;**	**others**	**,**	**largely**	**feminine**	**,**
在	一个	发动机	车	;	其他的	,	很大程度上	女性	,

在汽车里；其他的，大多是女性，

[huː] [kʊd; kəd] [tʃɪr] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː]

who	**could**	**cheer**	**our**	**hearts**	**with**	**sweet**	**stories**	**about**	**the**	**Little**	**Woman**	**Who**
WHO	可以	欢呼	我们的	心	和	甜的	故事	关于	这	小的	女士	WHO

['ɔːlweɪz] [smaɪld] .

Always	**Smiled**	**.**
总是	微笑	.

谁能用关于那位总是微笑的小妇人的甜蜜故事来温暖我们的心呢?

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['raɪtɝz] [huː] [kʊd; kəd][goʊ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

But	**where**	**were**	**the**	**writers**	**who**	**could**	**go**	**out**	**on**	**the**	**street**	**,**
但	在哪里	是	这	作家	WHO	可以	去	出去	在	这	街道	,

但是那些能够走上街头的作家们都去哪儿了?

['riːəli] [siː] [ðə; ði][foʊks]['goʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm] ['truːθfəli] [ænd; ənd]

really	**see**	**the**	**folks**	**going**	**by**	**,**	**and**	**present**	**them**	**truthfully**	**and**
真的	看	这	各位	去	经过	,	和	展示	他们	说实话	和

['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ?

interestingly	**in**	**fiction**	**?**
有趣的是	在	小说	?

你是否真正观察过来来往往的人们，并在小说中真实而有趣地展现他们?

[wɪð; wɪθ][wʌn][loʊn] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ,

With	**one**	**lone**	**short**	**story**	**,**
和	一	孤独	短的	故事	,

仅有一篇短篇小说，

['kɑːb] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [hɪm'self][æz; əz][wʌn]['membər][ʌv; əv] [ðæt] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['niːdɪd]

Cobb	**had**	**elected**	**himself**	**as**	**one**	**member**	**of**	**that**	**missing**	**and**	**much**	**needed**
科布	有	当选	他自己	作为	一	成员	的	那	丢失的	和	很多	需要

[klæs] [ʌv; əv]['dʒiːnjəsɪz] .

class	**of**	**geniuses**	**.**
班级	的	天才	.

科布把自己选为那群缺失且急需的天才中的一员。

['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['fɑ:loʊd] ; ['ʌðər] ['stɔ:riz] , [tu:] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
Stories **of** **the** **South** **followed** **;** **other** **stories** **,** **too** **,** **of** **New** **York** **.**
故事 的 这 南 随后 ; 其他 故事 , 也 , 的 新的 约克 .

接下来是南方的故事；还有一些关于纽约的故事。

[ðə; ði] [mɪr] [lɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The **mere** **list** **of** **them** **,**
这 仅仅 列表 的 他们 ,

仅仅是列出这些名单，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [bʊks] [kɔ:ld] " [bæk] [hoʊm] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]
as **they** **appear** **in** **the** **two** **books** **called** **"** **Back** **Home** **"** **and** **"** **The** **Escape** **of**
作为 他们 出现 在 这 二 图书 称为 " 后退 家 " 和 " 这 逃脱 的
['mɪstər] . ['trɪm] " [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [θrilz] [tu:; tə] ['evri] ['ri:dər] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] :
Mr **.** **Trimm** **"** **is** **enough** **to** **bring** **thrills** **to** **every** **reader** **of** **fiction** **:**
先生 . 特里姆 " 是 足够的 到 带来 刺激 到 每一个 读者 的 小说 :

正如他们在《回家》和《特里姆先生的逃亡》这两本书中出现的那样，足以给每一位小说读者带来刺激：

[ðə; ði] [beld] ['bʌzərd] , [æn; ən] [ə'kɜ:rəns] [ʌp][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kʌb]
The **Belled** **Buzzard** **,** **An** **Occurrence** **up** **a** **Side** **Street** **,** **Another** **of** **Those** **Cub**
这 铃铛 秃鹰 , 一个 发生 向上 一个 边 街道 , 其他 的 那些 幼兽
[rɪ'pɔ:rtər] ['stɔ:riz] ,
Reporter **Stories** **,**
记者 故事 ,

带铃铛的秃鹰，小巷里的一桩怪事，又一个菜鸟记者的故事

[smoʊk] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv] ['æns] ['dʌgmɔ:r] , [fɪshɛd] ; [wɜ:rdz][ænd; ənd]['mju:zɪk] ,
Smoke **of** **Battle** **,** **The** **Exit** **of** **Anse** **Dugmore** **,** **Fishhead** **;** **Words** **and** **Music** **,**
抽烟 的 战斗 , 这 出口 的 安斯 杜格莫尔 , 鱼头 ; 字 和 音乐 ,
[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [rɪ'wɔ:rd] ,
Five **Hundred** **Dollars** **Reward** **,**
五 百 美元 报酬 ,

战火硝烟，安斯·杜格莫尔的出口，鱼头；词曲，五百美元赏金，

[ʌp] [kleɪ] [stri:t] , [ðə; ði][mɑ:b][frʌm; frəm] [mə'sæk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] . . .
Up **Clay** **Street** **,** **The** **Mob** **from** **Massac** **,** **Black** **and** **White** **,** **and** **the** **rest** **.** **.** **.**
向上 黏土 街道 , 这 暴民 从 屠杀 , 黑色的 和 白色的 , 和 这 休息 . . .
.
:
.

《克莱街》、《马萨诸塞州暴徒》、《黑与白》等等.....

" [wɜ:rdz][ænd; ənd]['mju:zɪk] ,
" **Words** **and** **Music** **,**
" 字 和 音乐 ,

"词曲，

" [ðə; ði][fɜ:rst]['stɔ:ri][ɪn] " [bæk] [hoʊm] " [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][test][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **the** **first** **story** **in** **"** **Back** **Home** **"** **might** **be** **used** **as** **a** **test** **for** **the**
" 这 第一的 故事 在 " 后退 家 " 可能 是 用过的 作为 一个 测试 为了 这
[ə'merɪkənɪzəm][ʌv; əv] ['enibɑ:di] .
Americanism **of** **anybody** **.**
美国主义 的 任何人 .

《回家》中的第一个故事可以用来检验任何人的美国精神。

[its] [ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] , [kən'fedərət] , ['sʌðərn] ['stɔ:ri] , [bʌt; bət] ['enibɑ:di] , [jæŋk][ɔ:r] ['sʌðərnər] ,
It's **a** **seditious** **,** **Confederate** **,** **Southern** **story** **,** **but** **anybody** **,** **Yank** **or** **Southerner** **,**
它是 一个 煽动性的 , 南方邦联 , 南方 故事 , 但 任何人 , 扬克 或者 南方人 ,
[hu:] ['dʌznt] [θrɪl] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
who **doesn't** **thrill** **to** **it** **,**
WHO 不 刺激 到 它 ,

这是一个煽动性的、南方邦联式的故事，但无论是北方佬还是南方人，只要不被它吸引，都会感到兴奋。

['dʌznt] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['kʌntri] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

doesn't	feel	all	the	old	traditions	of	the	real	country	when	he	reads	it	,
不	感觉	全部	这	老的	传统	的	这	真实的	国家	什么时候	他	阅读	它	,

他读到这些文字时，并没有感受到这个国家所有的古老传统。

[ɪz][ə; eɪ] [feɪk] - [ə'merɪkən] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˌhaɪfə'neɪʃn] .

is	a	fake	-	American	,	a	person	of	hyphenation	.
是	一个	伪造的	-	美国人	,	一个	人	的	连字符	.

是个冒牌美国人，一个使用连字符的人。

['miːnwaɪl] , ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [ɔː'θentɪk] ['dʒiːniəs] , ['kɑːb] [wʌz; wəz][nɑːt] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz]

Meanwhile	,	writing	these	slices	of	authentic	genius	,	Cobb	was	not	forgetting	his
同时	,	写作	这些	切片	的	真正的	天才	,	科布	曾是	不是	遗忘	他的

['hjuːmər] ,

humor	,
幽默	,

与此同时，在创作这些真正天才之作的同时，科布也没有忘记他的幽默感。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [poʊst][wɪð; wɪθ][ɪm'prɑːpər] ['refrənsɪz] [tuː; tə]

and	he	decorated	the	Saturday	Evening	Post	with	improper	references	to
和	他	装饰	这	周六	晚上	邮政	和	不当	参考	到

['stʌməks] [ænd; ənd] ['dentists] [ænd; ənd] ['vɪtəlz] [ænd; ənd][ɑːrt] ,

stomachs	and	dentists	and	vittles	and	art	,
胃	和	牙医	和	食物	和	艺术	,

他在《星期六晚邮报》上发表了许多不恰当的文章，内容涉及胃、牙医、食物和艺术等等。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][æz; əz] “ [kɑːbz] [ə'nætəmi] , ” [ænd; ənd] “ [kɑːbz] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] ,

published	in	book	form	as	“	Cobb's	Anatomy	,	”	and	“	Cobb's	Bill	-	of	-	Fare	,
已发布	在	书	形式	作为	“	科布的	解剖学	,	”	和	“	科布的	账单	-	的	-	票价	,

以书籍形式出版，书名为《科布解剖学》和《科布菜单》。

” [ðen] [wɪð; wɪθ] [ɪ'revərənt] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd]['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ɑːrtɪsts][frʌm; frəm]

”	then	with	irreverent	things	about	the	tourists	and	real	-	estate	artists	from
”	然后	和	不敬的	事物	关于	这	游客	和	真实的	-	财产	艺术家	从

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

the	Grand	Canyon	to	San	Francisco	,
这	盛大	峡谷	到	圣	弗朗西斯科	,

然后，他用一些不敬的口吻谈论了从大峡谷到旧金山的游客和房地产艺术家们。

['pʌblɪʃt] [æz; əz] “ ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][diː][lʌks; lʊks] ,

published	as	“	Roughing	It	De	Luxe	,
已发布	作为	“	粗加工	它	德	奢华	,

出版名为“Roughing It De Luxe,

” [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'revərənt] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][grænd][oʊld] [geɪm] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði]

”	and	still	more	irreverent	things	about	the	grand	old	game	of	doing	the
”	和	仍然	更多的	不敬的	事物	关于	这	盛大	老的	游戏	的	正在做	这

[ə'merɪkən] ['tʊrɪst] ,

American	tourist	,
美国人	游客	,

以及更多关于扮演美国游客这一古老游戏的戏谑之语

['pʌblɪʃt] [ɪn] “ ['jʊrəp] [rɪ'vaɪzd] .

published	in	“	Europe	Revised	.
已发布	在	“	欧洲	修改	.

发表于《欧洲修订版》。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] , [ænd; ənd] [kɑːbz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] “ [pæðz] [ʌv; əv]['glɔːri] .

”	And	then	the	Great	War	,	and	Cobb's	account	of	it	in	“	Paths	of	Glory	.
”	和	然后	这	伟大的	战争	,	和	科布的	帐户	的	它	在	“	路径	的	荣耀	.

然后是第一次世界大战，以及科布在《光荣之路》中对这场战争的描述。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɪstɪd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət] [sʌtʃ]
" I have listed his books at such length — because they are at such
" 我 有 列出 他的 图书 在 这样的 长度 — 因为 他们 是 在 这样的
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

"我之所以详细列出他的著作，是因为它们篇幅确实很长。"

[hɪr] [ɪz] ['kɑ:b] , [eɪdʒd]['oʊnli] ['θɜ:rti] - [naɪn] , [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
Here is Cobb , aged only thirty - nine , a mere child in the game .
这里 是 科布 , 老年人 仅有的 三十 - 九 , 一个 仅仅 孩子 在 这 游戏 .

这位科布年仅三十九岁，在这个行业里还只是个孩子。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [sər'praɪzdli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
A few years ago everybody was surprisedly saying that he was a good
一个 很少 年 前 大家 曾是 出乎意料地 说 那 他 曾是 一个 好的
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

几年前，大家都很惊讶地表示他是个好人。

[fiʃt] [dɪsk'rɪmɪneɪtɪŋlɪ] , [toʊld] ['edɪfaɪɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
fished discriminatingly , told edifying tales ,
钓鱼 有区别地 , 讲述 有益的 故事 ,

有选择性地捕鱼，讲述富有启发性的故事，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][bɑ:b]['deivis][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['hɔ:rəs] ['lɔ:rəmər][ænd; ənd][sæm] [blaiθ] ,
was a friend of Bob Davis and George Horace Lorimer and Sam Blythe ,
曾是 一个 朋友 的 鲍勃 戴维斯 和 乔治 贺拉斯 洛里默 和 山姆 布莱斯 ,
[wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['hænsəm] ,
was not very handsome ,
曾是 不是 非常 英俊的 ,

他是鲍勃·戴维斯、乔治·霍勒斯·洛里默和萨姆·布莱斯的朋友，长相并不英俊。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [bɪg]['nju:s,peipəmæn, 'nju:z-][ɪn] [hu:z] ['rekərdz] [ðer; ðər] ['wɔznt]
but was one of the few big newspapermen in whose records there wasn't
但 曾是 一 的 这 很少 大的 新闻记者 在 谁 记录 那里 不是
[wʌn]['sɪŋg(ə)l] [blæk] [spɑ:t] ,
one single black spot ,
一 单身的 黑色的 点 ,

但他是极少数履历中没有任何污点的大报人之一。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['mi:nnəs] [ɔ:r] ['petinəs] [ɔ:r] ['feɪljər] [ɪn] ['sɪmpəθi] .
one single case of meanness or pettiness or failure in sympathy .
一 单身的 案件 的 卑鄙 或者 小气 或者 失败 在 同情 .

哪怕只有一例卑鄙、小气或缺乏同情心的行为。

[ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wu:nd] [ʌp] , " [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] ['raɪtər] .
The diagnosis was usually wound up , " He will be a big writer .
这 诊断 曾是 通常 伤口 向上 , " 他 将要 是 一个 大的 作家 .

诊断结果通常是："他会成为一名伟大的作家。"

" [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] - [deɪ] , [noʊ]['prɑ:pər] ['endɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['skɑ:lərli] [baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] ['kɑ:b] ,
" That is , to - day , no proper ending for this scholarly biography of Cobb ,
" 那 是 , 到 - 天 , 不 恰当的 结束 为了 这 学术性的 传 的 科布 ,

"也就是说，今天，科布的这部学术传记还没有一个合适的结尾。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['raɪtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːrmənənt] [pleɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n]
for **he** **is** **a** **big** **writer** **,** **and** **his** **permanent** **place** **depends** **upon** **his** **written**
为了 他 是 一个 大的 作家 , 和 他的 永恒的 地方 取决于 之上 他的 书面
[wɜːrd] .
word **.**
单词 .

因为他是一位伟大的作家，他的永久地位取决于他的文字作品。

[wen] [ə; eɪ] ['felər] [niːdz] [ə; eɪ] [frend]
WHEN **A** **FELLER** **NEEDS** **A** **FRIEND**
什么时候 一个 伙计 需求 一个 朋友

当一个人需要朋友时

[baɪ] ['brɪgz]
BY **BRIGGS**
经过 布里格斯

作者：布里格斯

['kuːdoʊs]
KUDOS
赞!

赞!

“ [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] .
“ **Not** **to** **exceed** **one** **hundred** **words** **.**
“ 不是 到 超过 一 百 字 .

不超过一百字。

” — [ðə; ði]
” **—** **The**
” — 这

“-这

['editəz]
Editors
编辑

编辑

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːrdz][tuː; tə]['juːlədʒaɪz]
A **hundred** **words** **to** **eulogize**
一个 百 字 到 讴歌

一百字悼词

[ænd; ənd] [kraʊn] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərətɪv] ['flaʊərz]
And **crown** **with** **figurative** **flowers**
和 王冠 和 比喻 花朵

并用象征性的花朵装饰王冠

['aʊər; ɑːr] ['ɑːnɚd] [wʌn] ? —
Our **honoured** **one** **?** **—**
我们的 荣幸 一 ? —

我们尊敬的先生/女士?

[ænd; ənd] [tʃænt] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz]
And **chant** **his** **praises** **to** **the** **skies**
和 呗 他的 赞扬 到 这 天空

向苍穹颂扬他的荣耀

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['meri] ['mɪdnaɪt] ['aʊərz] ?
During these merry midnight hours ?
期间 这些 欢乐 午夜 小时 ?

在这些欢乐的午夜时分?

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] !
It can't be done !
它 不能 是 完毕 !

这不可能!

[iː]
II
三
二

二

[sɜːrtʃ] ['dɪkʃənˌeri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪt] !
Search dictionaries for his fête !
搜索 字典 为了 他的 宴请 !

查字典找找他的节日!

['rʌmɪdʒ] [θɪ'sɔːrəs] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
Rummage Thesaurus through and through
临检 同义词库 通过 和 通过

彻底翻阅词典

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][rɑːb]
And also rob
和 还 抢

而且还有抢劫

[ensaɪklə'piːdɪəz] [tuː; tə] [deɪt] !
Encyclopedias to date !
百科全书 到 日期 !

迄今为止的百科全书!

[ðer; ðər] ['mɪljən] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] [fjuː]
Their million words are all too few
他们的 百万 字 是 全部 也 很少

他们说的百万字也远远不够。

[tuː; tə] ['ɑːnər] ['kɑːb] .
To honour Cobb .
到 荣誉 科布 .

为了纪念科布。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[ɔːl][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɜːrθ]
All the languages of Earth
全部 这 语言 的 地球

地球上的所有语言

[set][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz]
Set to the music of the spheres
放 到 这 音乐 的 这 球体

伴着天籁之音

[kɑ:nt] [du:][ðə; ði][dʒɑ:b] !
Can't do the job !
不能 做 这 工作 !

做不了这份工作!

[nɑ:t][wɜ:rdz][bʌt; bət] ['hɑ:rts] [ɪn'ʃraɪn] [jʊr; jər] [wɜ:rθ] ,
Not words but hearts enshrine your worth ,
不是 字 但 心 供奉 你的 值得 ,

衡量你价值的不是言语，而是内心。

['mæstər][ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [terz] ,
Master of laughter and of tears ,
掌握 的 笑声 和 的 眼泪 ,

笑与泪的大师，

[oʊld]['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] !
Old Irvin Cobb !
老的 欧文 科布 !

老欧文·科布!

— ['rɑ:bərt]['dʌblju:] . ['tʃembər]
— Robert W . Chambers
— 罗伯特 W . 钱伯斯

——罗伯特·W·钱伯斯

[ju:; jʊ] [meɪ] [preɪz] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['flætər] [aɪ] . ['kɑ:b] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
You may praise , you may flatter I . Cobb if you will ,
你 可能 称赞 , 你 可能 奉承 我 . 科布 如果 你 将要 ,

如果你愿意，你可以赞扬、奉承I. Cobb，

[bʌt; bət][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɜ:rbi] [wɪl] [fɪt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] .
But the band of his derby will fit round him still .
但 这 乐队 的 他的 德比 将要 合身 圆形的 他 仍然 .

但他那顶圆顶礼帽的帽带依然能戴在他头上。

— ['dʒu:liən] [stri:t]
— Julian Street
— 朱利安 街道

朱利安街

[baɪ] ['hærisn] ['fɪʃər]
BY HARRISON FISHER
经过 哈里森 渔夫

作者：哈里森·费舍尔

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['mi:tɪŋ] [naɪs]['pi:p(ə)l] ,
There is nothing in the world pleasanter than meeting nice people ,
那里 是 没有什么 在 这 世界 更令人愉悦 比 会议 好的 人们 ,

世界上没有什么比遇到友善的人更令人愉快的了。

[ænd; ənd][baɪ][naɪs]['pi:p(ə)l][aɪ] [mi:n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][men] , [gʊd] - ['tempərd] [ænd; ənd]
and by nice people I mean in the case of men , good - tempered and
和 经过 好的 人们 我 意思是 在 这 案件 的 男人 , 好的 - 淬火 和
[ˌentər'teɪnɪŋ] ['pi:p(ə)l] .
entertaining people .
娱乐 人们 .

我说的好人，就男性而言，是指脾气好、风趣幽默的人。

['wɪmɪn] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [naɪs] , [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
Women , to be really nice , must also be good looking .
女性 , 到 是 真的 好的 , 必须 还 是 好的 寻找 .

女人要想真正善良，也必须长得漂亮。

[æn; ən] ['ɔːθər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːb] [biˈlɔŋz] — ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

An	author	—	it	is	to	this	tribe	that	Mr	.	Cobb	belongs	—	gives	us	the
一个	作者	—	它	是	到	这	部落	那	先生	.	科布	属于	—	给予	我们	这

['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [twaɪs] ;

pleasure	of	meeting	him	twice	;
乐趣	的	会议	他	两次	;

一位作家——科布先生就属于这一类——让我们有幸两次与他相遇;

['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [twaɪs] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

meeting	him	twice	,	that	is	to	say	,	for	the	first	time	.
会议	他	两次	,	那	是	到	说	,	为了	这	第一的	时间	.

我曾两次见到他，也就是说，都是第一次见到他。

[aɪ][met]['mɪstər] . ['kɑːb] [ɪn][ə; eɪ][treɪn] [bɪ'twiːn] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] ['memfɪs] ,

I	met	Mr	.	Cobb	in	a	train	between	Chicago	and	Memphis	,
我	遇见	先生	.	科布	在	一个	火车	之间	芝加哥	和	孟菲斯	,

我在芝加哥到孟菲斯的火车上遇到了科布先生。

[ə; eɪ] [vaɪl] [treɪn] [wɪtʃ] [went] [θruː] ['meɪbi] [ə; eɪ] [dʌl] ['kʌntri] .

a	vile	train	which	went	through	maybe	a	dull	country	.
一个	卑鄙的	火车	哪个	去	通过	或许	一个	乏味的	国家	.

一列令人厌恶的火车，它或许穿过了一个沉闷的国家。

['mɪstər] . ['kɑːb] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

Mr	.	Cobb	was	the	one	redeeming	feature	of	the	journey	.
先生	.	科布	曾是	这	一	赎回	特征	的	这	旅行	.

科布先生是这次旅程中唯一值得称道的地方。

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][bæg][ænd; ənd][aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

I	had	him	in	my	bag	and	I	fought	for	the	possession	of	him
我	有	他	在	我的	包	和	我	战斗	为了	这	拥有	的	他

[wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] .

with	my	wife	.
和	我的	妻子	.

我把他放在包里，然后和妻子争夺他的所有权。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['naɪsli] [baʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	was	nicely	bound	and	there	were	more	than	200	pages	of	him	.
他	曾是	很好	边界	和	那里	是	更多的	比	-	页面	的	他	.

他的书装帧精美，里面有200多页关于他的内容。

[ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][met]['mɪstər] . ['kɑːb] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wʌz; wəz][æt; ət]

The	next	occasion	on	which	I	met	Mr	.	Cobb	for	the	first	time	was	at
这	下一个	场合	在	哪个	我	遇见	先生	.	科布	为了	这	第一的	时间	曾是	在

[æn; ən] [ˌæftər'nuːn] ['pɑːrti] .

an	afternoon	party	.
一个	下午	派对	.

我第二次见到科布先生是在一个下午的聚会上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [dʌl] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl] — [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːrs(ə)n]

It	was	quite	as	dull	as	the	railway	journey	until	—	a	foolish	person
它	曾是	相当	作为	乏味的	作为	这	铁路	旅行	直到	—	一个	愚蠢	人

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ə'nʌðər] [mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

insisted	on	my	making	a	speech	and	then	on	another	man	making	a	speech	.
坚持	在	我的	制作	一个	演讲	和	然后	在	其他	男人	制作	一个	演讲	.

这段旅程和火车旅行一样枯燥乏味，直到——一个愚蠢的人坚持要我发表演讲，然后又坚持要另一个人发表演讲。

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [dʌl] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] .

That	shows	how	dull	the	party	was	.
那	演出	如何	乏味的	这	派对	曾是	.

这说明这场聚会有多么无聊。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [waɪz] , [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːb] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tel]

Then	the	same	person	,	turned	suddenly	wise	,	said	that	Mr	.	Cobb	was	to	tell
然后	这	相同的	人	,	转向	突然	明智的	,	说	那	先生	.	科布	曾是	到	告诉

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

然后，同一个人突然变得睿智起来，说道科布先生是要讲故事的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

and	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʌl] ['eni] [mɔːr] .

The	party	was	not	dull	any	more	.
这	派对	曾是	不是	乏味的	任何	更多的	.

聚会不再沉闷了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [maɪ] [tuː] [fɜːrst] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['kɑːb] .

That	was	the	second	of	my	two	first	meetings	with	Mr	.	Cobb	.
那	曾是	这	第二	的	我的	二	第一的	会议	和	先生	.	科布	.

那是我与科布先生最初两次会面中的第二次。

[aɪ] [met] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [aɪ] [met] [ðə; ði] [mæn] .

I	met	the	author	and	I	met	the	man	.
我	遇见	这	作者	和	我	遇见	这	男人	.

我见到了作者本人，也见到了作者本人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt] ['iːðər] ['miːtɪŋ] .

There	was	no	disappointment	about	either	meeting	.
那里	曾是	不	失望	关于	任何一个	会议	.

两次会面都没有让人失望。

— [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['bɜːrmɪŋhæm]

—	George	A	.	Birmingham
—	乔治	一个	.	伯明翰

——乔治·A·伯明翰

[ɪf] ['ɜːrvɪn] ['kɑːb] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] ['pleɪər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv]

If	Irvin	Cobb	had	ever	been	a	ball	player	he	would	have	been	more	of
如果	欧文	科布	有	曾经	到过	一个	球	玩家	他	会	有	到过	更多的	的

[æn; ən] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['pleɪər] [ðæn; ðən] ['taɪrəs] [ɑːr] . ['kɑːb] [baɪ] [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [ɪntʃɪz] .

an	all	-	around	player	than	Tyrus	R	.	Cobb	by	about	twenty	-	two	inches	.
一个	全部	-	大约	玩家	比	泰勒斯	拉	.	科布	经过	关于	二十	-	二	英寸	.

如果欧文·科布曾经是一名棒球运动员，他的全面能力会比泰勒斯·R·科布强大约22英寸。

— ['græntlənd] [raɪs]

—	Grantland	Rice
—	格兰特兰	米

—格兰特兰·赖斯

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n]

“	I	CAN'T	THINK	OF	ANY	REASON
“	我	不能	思考	的	任何	原因

“我想不出任何理由。”

[waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [aɪ] [laɪk]

WHY	I	SHOULDN'T	SAY	I	LIKE
为什么	我	不应该	说	我	喜欢

我为什么不应该说我喜欢

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:]
THE GERMANS , BECAUSE I DO
这 德国人 , 因为 我 做

德国人，因为我的确如此

[laɪk] [ðem; ðəm] , ['veri] [mʌtʃ] !
LIKE THEM , VERY MUCH !
喜欢 他们 , 非常 很多 !

非常喜欢他们!

" [baɪ] ['fredrɪk] [dɔ:r] [sti:l]
" BY FREDERICK DORR STEELE
" 经过 弗雷德里克 多尔 斯蒂尔

作者：弗雷德里克·多尔·斯蒂尔

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [raɪt] " [æn; ən] [ə'pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv]['ɜ:rvɪn][es] . ['kɑ:b] .
I have been asked to write " an appreciation " of Irvin S . Cobb .
我 有 到过 问 到 写 " 一个 欣赏 " 的 欧文 S . 科布 .

有人请我写一篇关于欧文·S·科布的"赞赏文章"。

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] ['kɑ:b] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz]['praɪsɪz] ,
I appreciate Cobb , but if I appreciate him too much he will raise his prices ,
我 欣赏 科布 , 但 如果 我 欣赏 他 也 很多 他 将要 增加 他的 价格 ,

我很欣赏科布，但如果我太欣赏他，他就会涨价。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm] [tu:] ['lɪt(ə)l][hi:; hi] [wɪl] [si:k] [æn; ən]['edɪtər] [hu:] [ˌʌndə'stændz]
and if I appreciate him too little he will seek an editor who understands
和 如果 我 欣赏 他 也 小的 他 将要 寻找 一个 编辑 WHO 明白
[ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] ['temprəmənt] ,
the artistic temperament ,
这 艺术 气质 ,

如果我低估了他，他就会去找一个了解艺术家气质的编辑。

[soʊ][aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ɪ'nʌf] .
so I appreciate him just enough .
所以 我 欣赏 他 只是 足够的 .

所以我对他的欣赏程度刚刚好。

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪks] ['læftər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪks] [terz] ;
I appreciate him because he makes laughter ; because he makes tears ;
我 欣赏 他 因为 他 制作 笑声 ; 因为 他 制作 眼泪 ;
[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪks] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .
and because he makes circulation .
和 因为 他 制作 循环 .

我欣赏他，因为他能带来欢笑；因为他能带来泪水；因为他能促进血液循环。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] ['raɪtɪŋ]
But most of all I appreciate him because he is the only man writing
但 最多 的 全部 我 欣赏 他 因为 他 是 这 仅有的 男人 写作
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mægəzinz] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['rɑ:bərt] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis] .
for the magazines who was not discovered by Robert Harding Davis .
为了 这 杂志 WHO 曾是 不是 发现 经过 罗伯特 哈丁 戴维斯 .

但我最欣赏他的一点是，他是唯一一位不是由罗伯特·哈丁·戴维斯发掘的杂志撰稿人。

[æz; əz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'dju:kə]['bju:gl] ,
As Editor of the Paducah Bugle ,
作为 编辑 的 这 帕杜卡 号角 ,

作为《帕杜卡号角报》的编辑，

['kɑ:b] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪt] ['ɜ:rvɪn][es] . ['kɑ:b] .
Cobb was the first man to discover and appreciate Irvin S . Cobb .
科布 曾是 这 第一的 男人 到 发现 和 欣赏 欧文 S . 科布 .

科布是第一个发现并欣赏欧文·S·科布的人。

[tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][sɪts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][ˌmɑːnju'ment(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æpt] -

To	-	night	he	sits	among	us	a	monumental	example	of	apt	appreciation's
到	-	夜晚	他	坐着	之中	我们	一个	宏伟的	例子	的	易于	-

['ɑːrtləs] [eɪd] .

artless	aid	.
不矫揉造作	援助	.

今晚他坐在我们中间，是恰当欣赏之道的不经意帮助的绝佳例证。

— [dʒɔːrdʒ] ['hɔːrəs] ['lɔːrəmər]

—	George	Horace	Lorimer
—	乔治	贺拉斯	洛里默

——乔治·霍勒斯·洛里默

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [suː'pɜːrfluəs] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [tuː; tə]['ɜːrvɪn] ['kɑːb] ,

I	can	imagine	nothing	more	superfluous	than	giving	a	dinner	to	Irvin	Cobb	,
我	能	想象	没有什么	更多的	多余	比	给予	一个	晚餐	到	欧文	科布	,

我想不出还有什么比请欧文·科布吃饭更多余的事了。

[rɪ'gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [v'juːpɔɪnts] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] , [nu'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [weɪst]

regarded	from	the	viewpoints	of	nourishment	,	nutrition	and	waist
认为	从	这	观点	的	营养	,	营养	和	腰部

['meʒərmənt] .

measurement	.
测量	.

从营养、营养和腰围测量的角度来看。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

there	is	some	idea	in	the	proceeding	of	giving	the	lie	to	the	ancient
那里	是	一些	主意	在	这	进行中	的	给予	这	说谎	到	这	古老的

['kæləmni] [ðæt] [noʊ][wʌn] [lʌvz] [ə; eɪ][fæt][mæn] ,

calumny	that	no	one	loves	a	fat	man	,
诽谤	那	不	一	爱	一个	胖的	男人	,

这个过程中包含着一种驳斥"没有人喜欢胖子"这种古老诽谤的意图。

[ðen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [meɪ] [sɜːrv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] .

then	the	occasion	may	serve	a	useful	purpose	.
然后	这	场合	可能	服务	一个	有用	目的	.

那么，这次机会或许能起到有益的作用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'fɜːrmətɪvli] [ðæt] ['evri] [wʌn] [lʌvz]

If	it	goes	still	further	and	seeks	to	establish	affirmatively	that	every	one	loves
如果	它	去	仍然	更远	和	寻找	到	建立	肯定地	那	每一个	一	爱

[wʌn][pər'tɪkjələr][fæt][mæn] ,

one	particular	fat	man	,
一	特别的	胖的	男人	,

如果它更进一步，试图确凿地证明每个人都喜欢某个特定的胖子，

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

I	heartily	endorse	the	undertaking	.
我	衷心地	认可	这	承诺	.

我衷心支持这项事业。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θiːəri] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dinəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ɜːrvɪn] ['kɑːb] ,

If	this	is	the	theory	,	a	number	of	dinners	should	be	given	to	Irvin	Cobb	,
如果	这	是	这	理论	,	一个	数字	的	晚餐	应该	是	给定	到	欧文	科布	,

如果这种说法属实，那么应该请欧文·科布吃几顿饭。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'tend] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	should	be	glad	to	attend	every	one	of	them	.
和	我	应该	是	高兴的	到	出席	每一个	一	的	他们	.

我很乐意参加每一场活动。

— [dʒeɪmz][es] . ['metkɑːf]

—	James	S	.	Metcalfe
—	詹姆斯	S	.	梅特卡夫

——詹姆斯·S·梅特卡夫

[ˌem 'iː] [ˌju ɛn 'di] ['kɑːb]

ME	UND	COBB
我	北达科他大学	科布

我和科布

[baɪ][tʃeɪ'zɑːreɪ]

BY	CESARE
经过	剖腹产

作者：切萨雷

[aɪ] . [es] . [siː] .

I	.	S	.	C	.
我	.	S	.	C	.

国际科学理事会

[aɪ] [heɪt] [laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː] [vɜːrs]

I	hate	like	the	devil	to	drop	into	verse
我	恨	喜欢	这	魔鬼	到	降低	进入	诗

我恨透了陷入诗歌创作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [tʃæp] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [wɜːrs] :

Because	hardly	a	chap	can	do	it	much	worse	:
因为	几乎	一个	小伙子	能	做	它	很多	更糟	:

因为几乎没有人能做得更糟了：

[stɪl] [proʊz] [saʊndz] [soʊ] [dʌl] [wen] [jʊr; jər][maɪnd] [laɪts] [ɑːn] ['kɑːb]

Still	prose	sounds	so	dull	when	your	mind	lights	on	Cobb
仍然	散文	声音	所以	乏味的	什么时候	你的	头脑	灯	在	科布

当你的思绪飘向科布时，散文听起来仍然如此乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [vɜːrs] [hæz; həz][sʌm; səm] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb] ;

And	the	writer	of	verse	has	some	chance	with	the	job	;
和	这	作家	的	诗	有	一些	机会	和	这	工作	;

而写诗的人或许有机会获得这份工作；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['evər][ə; eɪ] [tʃæp] [briːðd] [fɔːrθ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][wɪt]

For	if	ever	a	chap	breathed	forth	sunlight	and	wit
为了	如果	曾经	一个	小伙子	呼吸	前进	阳光	和	有

如果说有谁能像阳光和智慧一样散发光芒，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɪt]

And	could	write	and	then	talk	as	if	they	were	nit
和	可以	写	和	然后	讲话	作为	如果	他们	是	尼特

他们既能写字，又能说话，就好像他们是尼特人一样。

[ænd; ənd] [wuːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][held][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ][fɜːrst][gʌlp]

And	wooed	you	,	and	held	you	and	made	you	first	gulp
和	追求	你	,	和	握住	你	和	制成	你	第一的	咕噜

然后追求你，拥抱你，让你第一次吞咽

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ][laɪk] [pʌlp]

And	tighten	the	throat	and	made	you	like	pulp
和	拧紧	这	喉	和	制成	你	喜欢	纸浆

喉咙收紧，让你像浆糊一样。

[dʒʌst][tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ][tuː; tə] ['læftər] [ʌn'tɪl][jʊr; jər][saɪdz] [eɪk] , —
Just to turn you to laughter until your sides ache , —
只是 到 转动 你 到 笑声 直到 你的 侧面 疼痛 , —

只为让你笑到肚子疼，——

[its] ['kɑːb] : [bles] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪt] : [ænd; ənd][aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk]
It's Cobb : bless his heart and his wit : and I ask him to take
它是 科布 : 保佑 他的 心 和 他的 有 : 和 我 问 他 到 拿

是科布：愿他心地善良，才思敏捷：我请他带走

[ðɪs] ['rɑːt(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm][gɑːd] - [spiːd]
This rotten attempt to bid him God - speed
这 烂 试图 到 出价 他 上帝 - 速度

这种拙劣的祝愿他一路顺风的做法真是令人作呕。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [ðoʊz] [pæðz]
In taking the world and his wife in those paths
在 采取 这 世界 和 他的 妻子 在 那些 路径

在那些道路上，他带着世界和他的妻子。

[wer] ['læftər] [ænd; ənd] [smaɪlz] [stɪl] [hæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz]
Where laughter and smiles still hang on the trees
在哪里 笑声 和 微笑 仍然 悬挂 在 这 树木

树上依然挂着欢笑和微笑

[ænd; ənd][fʌn] [goʊz][wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] , [laɪk][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] !
And fun goes with sunshine , like the heart of a child !
和 乐趣 去 和 阳光 , 喜欢 这 心 的 一个 孩子 !

阳光灿烂的日子总是充满乐趣，就像一颗童心一样！

[huː] [roʊt] [ðɪs] ?
Who wrote this ?
WHO 写道 这 ?

这是谁写的?

[oʊ] , [lɔːrd] : [hɪəz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] ,
Oh , Lord : here's the key to the lock ,
哦 , 主 : 这里是 这 钥匙 到 这 锁 ,

哦，主啊：这就是打开锁的钥匙。

[dʒʌst] [riːd] [kɑːbz] [neɪm] ['bækwərd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [mɪs] [ðə; ði] [dɑːk] . [[ə; eɪ]]
Just read Cobb's name backward , and you can't miss the dock . [A]
只是 读 科布的 姓名 落后 , 和 你 不能 错过 这 码头 . [一个]

把 Cobb 的名字倒过来读，你肯定不会错过码头。[A]

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['edwərd] [bɔk]
Edward Bok
爱德华 博克

爱德华·博克

[kɑːbz] [ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] ['evrɪ]
Cobb's ability as a football player should entitle him to speak at every
科布的 能力 作为 一个 足球 玩家 应该 标题 他 到 说话 在 每一个
['grɪdaɪərn] ['dɪnər] .
Gridiron dinner .
烤架 晚餐 .

科布作为一名橄榄球运动员的能力，应该足以让他有资格在每一场橄榄球晚宴上发言。

['kɑ:b] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['soʊfə][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n] , [bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən][ɔ:l] - [ə'raʊnd][stɑ:r]

Cobb	may	require	a	sofa	to	sit	down	on	,	but	,	as	an	all	-	around	star
科布	可能	要求	一个	沙发	到	坐	向下	在	,	但	,	作为	一个	全部	-	大约	星星

[hi:; hi][stændz][ə'loʊn] .

he	stands	alone	.
他	站立	独自的	.

科布或许需要一张沙发来坐下，但作为一位全能明星，他独一无二。

— ['wɔ:ltər] ['trʌmbəl]

—	Walter	Trumbull
—	沃尔特	特朗布尔

——沃尔特·特朗布尔

[baɪ][dʒɑ:n][ti:] . [mə'kʌtʃən]

BY	JOHN	T	.	McCUTCHEON
经过	约翰	T	.	麦卡琴

作者：约翰·T·麦卡琴

[tu:; tə] - [naɪt] , [æz; əz][aɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪstər] . ['kɑ:b] , [ə'gloʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] ['teɪlər] , ['lɔ:ndri] ,

To	-	night	,	as	I	look	at	Mr	.	Cobb	,	aglow	with	all	that	tailor	,	laundry	,
到	-	夜晚	,	作为	我	看	在	先生	.	科布	,	闪耀	和	全部	那	裁缝	,	洗衣店	,

今晚，当我看着科布先生，他浑身散发着裁缝和洗衣店老板的气息时，

['bɑ:rbər][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][mæn] ,

barber	and	friendship	can	do	for	man	,
理发师	和	友谊	能	做	为了	男人	,

理发师和友谊能给男人带来什么

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['mɪstər] . ['kɑ:b] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [deɪ] [læst]

I	find	it	hard	to	realize	that	this	is	the	same	Mr	.	Cobb	I	saw	one	day	last
我	寻找	它	难的	到	意识到	那	这	是	这	相同的	先生	.	科布	我	锯	一	天	最后的

['ɔ:gəst] [ɪn]['beldʒəm] .

August	in	Belgium	.
八月	在	比利时	.

我很难相信这就是去年八月我在比利时见到的那位科布先生。

[taɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [delt] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæt] [deɪ] .

Time	had	not	dealt	gently	with	him	that	day	.
时间	有	不是	已处理	轻轻地	和	他	那	天	.

那一天，时间并没有善待他。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][smaɪl][hæd; həd][set] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] .

The	sun	of	his	smile	had	set	early	in	the	forenoon	.
这	太阳	的	他的	微笑	有	放	早期的	在	这	午前	.

他灿烂的笑容如同太阳，在上午很早就落下了。

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [gɔ:n] .

His	beard	was	several	days	gone	.
他的	胡须	曾是	一些	天	已消失	.

他的胡子已经好几天没了。

[hɪz; ɪz]['reɪmənt][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'frʌnt] [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] [ænd; ənd]

His	raiment	was	an	affront	to	at	least	three	of	the	five	senses	and
他的	服饰	曾是	一个	冒犯	到	在	至少	三	的	这	五	感官	和

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ðə; ði] [dru:p] .

all	that	was	left	of	his	spirit	was	the	droop	.
全部	那	曾是	左边	的	他的	精神	曾是	这	下垂	.

他的衣着至少侮辱了五官中的三种，他仅存的精神也只剩下垂垂的躯壳。

[hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [sɔ:r] ,

He	had	eaten	nothing	for	a	long	time	,	his	feet	were	sore	,
他	有	吃	没有什么	为了	一个	长的	时间	,	他的	脚	是	疮	,

他很久没吃东西了，脚很疼。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tʃeɪft] [ðæt][hi:; hi]['emə,neɪtid][spɑ:rks][æt; ət] ['evri] [step] .

and	he	was	so	chafed	that	he	emanated	sparks	at	every	step	.
和	他	曾是	所以	擦伤	那	他	散发	火花	在	每一个	步	.

他浑身磨破了皮，每走一步都火花四溅。

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lænd][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn]['ru:ɪnz][æz; əz]['beldʒəm] ,

Even	in	a	land	as	rich	in	ruins	as	Belgium	,
甚至	在	一个	土地	作为	富有的	在	废墟	作为	比利时	,

即使在比利时这样一个拥有众多遗址的国家，

[hi:; hi] [stʊd] [aʊt][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] .

he	stood	out	a	conspicuous	masterpiece	of	wreckage	.
他	站立	出去	一个	显眼的	杰作	的	残骸	.

他就像一件引人注目的残骸杰作，格外引人注目。

[ðə; ði] ['hoʊmləs] ['beldʒənz] ['pitid] [hɪm; ɪm] !

The	homeless	Belgians	pitied	him	!
这	无家可归者	比利时人	可怜的	他	!

比利时的流浪汉们都同情他！

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz][ʌv; əv] ['bru:dɪŋ] ['saɪləns] , [hi:; hi] [geɪv] ['ʌtərəns]

Late	in	the	evening	,	after	several	hours	of	brooding	silence	,	he	gave	utterance
晚的	在	这	晚上	,	后	一些	小时	的	沉思	沉默	,	他	给予	发声

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

to	the	following	statement	:
到	这	下列的	陈述	:

深夜，经过几个小时的沉思和沉默，他终于说出了以下这番话：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

“	I	wish	I	was	back	in	New	York	,
“	我	希望	我	曾是	后退	在	新的	约克	,

“我真希望自己能回到纽约。”

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [mi:l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] .

just	sitting	down	to	a	good	square	meal	with	some	friends	.
只是	坐着	向下	到	一个	好的	正方形	一顿饭	和	一些	朋友们	.

和朋友们一起坐下来好好吃顿饭。

” [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:][ɪz][æt; ət] [li:st]

”	And	so	to	-	night	it	is	pleasant	to	realize	that	virtue	is	at	least
”	和	所以	到	-	夜晚	它	是	令人愉快的	到	意识到	那	美德	是	在	至少

[traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tru:] .

triumphant	and	that	his	wish	has	come	true	.
凯	和	那	他的	希望	有	来	真的	.

“因此，今晚令人欣慰的是，美德至少取得了胜利，他的愿望也实现了。”

— [dʒɑ:n][ti:] . [mə'kʌtʃən]

—	John	T	.	McCutcheon
—	约翰	T	.	麦卡琴

——约翰·T·麦卡琴

[maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪz] ['ri:əli] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] .

My	admiration	for	him	and	what	he	has	done	is	really	beyond	words	.
我的	钦佩	为了	他	和	什么	他	有	完毕	是	真的	超过	字	.

我对他以及他所做之事的钦佩之情，真的无法用语言来表达。

— [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['mɪtʃəl]

—	J	.	A	.	Mitchell
—	J	.	一个	.	米切尔

—JA·米切尔

['ɜːrvɪn] [kʊl'tʊr] [kɑːb]
IRVIN **KULTUR** **KOBB**
欧文 文化 科布

欧文·库尔图尔·科布

[pə'djuːkə] ['kaɪ] .
PADUCAH **KY** **.**
帕杜卡 肯塔基州 .

肯塔基州帕杜卡

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .
U **.** **S** **.** **A** **.**
U . S . 一个 .

美国

[æz; əz] “ ['dʒɜːrməni]
AS **“** **GERMANY**
作为 “ 德国

作为“德国”

” [ɪn]
” **IN**
” 在

“在

“ ['jʊrəp] [rɪ'vaɪzd]
“ **EUROPE** **REVISED**
“ 欧洲 修改

“欧洲修订版”

” [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['wɔːkər]
” **BY** **WILLIAM** **H** **.** **WALKER**
” 经过 威廉 H . 沃克

作者：威廉·H·沃克

([baɪ]['keɪb(ə)l])
(**BY** **CABLE** **)**
(经过 电缆)

（通过电缆）

[ˌmɑːnju'ment(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [buːt] ['kliːnɪŋ] [stænd] , [hiː; hi][ɪz] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][ɪn]
Monumental **on** **a** **boot** **cleaning** **stand** **,** **he** **is** **equally** **interested** **in** **cigars** **and** **in**
宏伟的 在 一个 启动 打扫 站立 , 他 是 同样地 感兴趣的 在 雪茄 和 在
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
assassinations **,**
暗杀 ,

他像一座纪念碑一样矗立在擦鞋架上，对雪茄和暗杀同样感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪks][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['θɪnɪst] [kloʊðz] [ɪn]['wɪntər] .
and **he** **likes** **to** **wear** **his** **thinnest** **clothes** **in** **winter** **.**
和 他 点赞 到 穿 他的 最薄 衣服 在 冬天 .

他冬天喜欢穿最薄的衣服。

[hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔːr] ['ɑːfɪs] .
His **stories** **are** **always** **reliable** **,** **even** **when** **they** **deal** **with** **the** **British** **War** **Office** **.**
他的 故事 是 总是 可靠的 , 甚至 什么时候 他们 交易 和 这 英国 战争 办公室 .

他的报道总是可靠的，即使是关于英国陆军部的报道也是如此。

['æftər][æ'nɛks; (for n.)'ænɛks] ['brɔ:dweɪ] [hi:; hi] [tʊk] ['beldʒəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ˌðer'ɑ:n] [ɪz]

After	annexing	Broadway	he	took	Belgium	and	his	book	thereon	is
后	吞并	百老汇	他	采取	比利时	和	他的	书	其上	是

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

吞并百老汇之后，他又占领了比利时，而他关于这段历史的著作就是历史。

[hi:; hi] [si:z] [streɪt] [ænd; ənd] [raɪts] [streɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæn]

He	sees	straight	and	writes	straight	,	and	I	am	his	friend	and	his	fan
他	看到	直的	和	写	直的	,	和	我	是	他的	朋友	和	他的	扇子

.

:

.

他为人正直，言辞犀利，我是他的朋友，也是他的粉丝。

— ['ɑ:rnəld] ['benɪt]

—	Arnold	Bennett
—	阿诺德	贝内特

——阿诺德·贝内特

[kɑ:bz] “ [pæðz] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] ” [ɪz] [ə'kleɪmd] [θru:'aʊt] ['brɪt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] ,

Cobb's	“	Paths	of	Glory	”	is	acclaimed	throughout	Britain	to	be	the	most	vivid	,
科布的	“	路径	的	荣耀	”	是	备受赞誉	自始至终	英国	到	是	这	最多	生动	,

科布的《光荣之路》在英国被誉为最生动形象的著作。

[moʊst] ['mu:vɪŋ] , [moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] ;

most	moving	,	most	convincing	of	all	books	on	the	Great	War	;
最多	移动	,	最多	令人信服的	的	全部	图书	在	这	伟大的	战争	;

关于第一次世界大战的所有书籍中最感人、最令人信服的一本；

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ['rekəgnaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ðə; ði] [kəm'pelɪŋ]

which	means	the	British	public	recognizes	in	the	printed	page	the	compelling
哪个	方法	这	英国	民众	认可	在	这	打印	页	这	引人注目的

[ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:θər] .

personality	of	its	author	.
性格	的	它是	作者	.

这意味着英国公众能够从印刷品中感受到作者引人入胜的个性。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] .

I	am	proud	to	be	his	publisher	.
我	是	自豪的	到	是	他的	出版商	.

我很荣幸能成为他的出版商。

— [dʒeɪ] . [i:] . ['hɑ:dɚ] ['wɪljəmz]

—	J	.	E	.	Hodder	Williams
—	J	.	E	.	霍德	威廉姆斯

—JE Hodder Williams

[baɪ] ['haʊərd] ['tʃændlər] ['krɪsti]

BY	HOWARD	CHANDLER	CHRISTY
经过	霍华德	钱德勒	克里斯蒂

作者：霍华德·钱德勒·克里斯蒂

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] [li:dz] [hɪz; ɪz] [li:g] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [beɪs] ['rʌnɪŋ] .

Irvin	Cobb	leads	his	league	in	everything	but	base	running	.
欧文	科布	线索	他的	联盟	在	一切	但	根据	跑步	.

欧文·科布在除跑垒之外的所有数据上都领先联盟。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən]['bæt(ə)l] - [fiːldz] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wɪð; wɪθ]

He	went	to	the	Belgian	battle	-	fields	equipped	as	a	war	correspondent	with
他	去	到	这	比利时人	战斗	-	字段	配备	作为	一个	战争	通讯员	和

[ə; eɪ]['fæs(ə)l][pen] ,

a	facile	pen	,
一个	容易的	笔	,

他以战地记者的身份，带着一支文笔流畅的笔，前往比利时战场。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['repərtwɑːr][ʌv; əv] ['dɑːki] ['stɔːriz] .

a	sense	of	humor	,	and	a	wonderful	repertoire	of	darkey	stories	.
一个	感觉	的	幽默	,	和	一个	精彩的	曲目	的	达基	故事	.

他很有幽默感，而且有很多精彩的黑色幽默故事。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːtrəl] ['daɪəlekt] ,

He	came	back	with	a	neutral	dialect	,
他	来了	后退	和	一个	中性的	方言	,

他回来时用的是一种中性方言。

[ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,

a	reputation	enhanced	by	the	depth	and	sincerity	of	his	writing	,
一个	名声	增强型	经过	这	深度	和	诚意	的	他的	写作	,

他作品的深度和真挚提升了他的声誉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːrtʃɪbɔːld] [fɔːrbz] [ænd; ənd] ['benɪt] ['b\\:li] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	the	mantles	of	Archibald	Forbes	and	Bennett	Burleigh	combining	to
和	这	地衣	的	阿奇博尔德	福布斯	和	贝内特	伯利	结合	到

['kʌvər] — [æt; ət] [liːst] — ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

cover	—	at	least	—	portions	of	him	.
覆盖	—	在	至少	—	部分	的	他	.

而阿奇博尔德·福布斯和贝内特·伯利的衣袍合在一起，至少遮盖了他的一部分。

— ['wɔːltər] [heɪl]

—	Walter	Hale
—	沃尔特	黑尔

——沃尔特·黑尔

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][kɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [huːz] [braɪt] ['kəːnəlz] , ['prɑːpərli]

We	have	long	appreciated	the	corn	of	the	South	whose	bright	kernels	,	properly
我们	有	长的	感谢	这	玉米	的	这	南	谁	明亮的	内核	,	适当地

[dɪ'stɪld] ,

distilled	,
蒸馏	,

我们一直很欣赏南方的玉米，它那晶莹剔透的玉米粒，经过适当的蒸馏后，

[meɪk] [braitə] ['kəːnlz] [stɪl] .

make	brighter	Colonels	still	.
制作	更亮	上校	仍然	.

让上校们更加光彩夺目。

[jet] [wen] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv][wiː; wi] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['kɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ?

Yet	when	before	have	we	worshipped	the	Cobb	of	the	South	?
然而	什么时候	前	有	我们	崇拜	这	科布	的	这	南	?

然而，我们之前何时崇拜过南方的科布呢?

[hɪr] , ['ʃʊrli] ,

Here	,	surely	,
这里	,	一定	,

当然，这里

[ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['nɜ:rɪʃmənt] [wɪtʃ]

is	all	the	brightness	and	all	the	stimulation	—	and	all	the	nourishment	which
是	全部	这	亮度	和	全部	这	刺激	—	和	全部	这	营养	哪个

[ə; eɪ][fæt][lænd][kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [li:n] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wɜ:rld] .

a	fat	land	can	give	to	a	lean	and	hungry	world	.
一个	胖的	土地	能	给	到	一个	倾斜	和	饥饿的	世界	.

它拥有所有的光明和活力——以及一片富饶的土地能够给予一个贫瘠饥饿的世界的所有养分。

[mɔ:r] [dʒɔɪ] [kʌmz] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɑ:b] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][wʌn] , - , - ,

More	joy	comes	from	one	Cobb	than	from	1	,	000	,	000	,
更多的	喜悦	来	从	一	科布	比	从	1	,	-	,	-	,

一个科布带来的快乐比一百万个科布带来的快乐还要多。

- ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] — [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] [rer] , [ɪn][wʌn] [sens] ,

000	bushels	of	corn	—	and	although	he	is	rare	,	in	one	sense	,
-	蒲式耳	的	玉米	—	和	虽然	他	是	稀有的	,	在	一	感觉	,

1000蒲式耳玉米——虽然他很罕见，但从某种意义上说，

[ɪn] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['ræŋkt] [æz; əz][ðə; ði] ['saʊθs] ['lɑ:rdʒɪst] ['aʊtpʊt] .

in	another	he	may	be	ranked	as	the	South's	largest	output	.
在	其他	他	可能	是	排名	作为	这	南方的	最大	输出	.

在另一种情况下，他可能被评为南方产量最高的人。

— ['wɔlis] ['ɜ:rwɪn]

—	Wallace	Irwin
—	华莱士	欧文

——华莱士·欧文

[aɪ] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [laɪk]['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:] ,

I	see	no	reason	why	I	should	not	say	that	I	like	Irvin	Cobb	—	because	I	do	,
我	看	不	原因	为什么	我	应该	不是	说	那	我	喜欢	欧文	科布	—	因为	我	做	,

我看不出有什么理由不说我喜欢欧文·科布——因为我确实喜欢他。

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

非常。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [θroʊt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mægəzi:n] ['edɪtər] ,

He	does	not	irritate	the	throat	;	and	,	if	you	are	a	magazine	editor	,
他	做	不是	刺激	这	喉	;	和	,	如果	你	是	一个	杂志	编辑	,

他不会刺激喉咙；而且，如果你是一位杂志编辑，

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [stʌf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [baɪ] .

his	is	the	stuff	you	will	eventually	buy	.
他的	是	这	东西	你	将要	最终	买	.

这就是你最终会买的东西。

— [ef] . [pi:] . [ə; eɪ] .

—	F	.	P	.	A	.
—	F	.	P	.	一个	.

—FPA

[maɪ] [frend] , [du:][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪk'spoʊzɪŋ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [greɪt] ['deɪndʒər] ?

MY	FRIEND	,	DO	YOU	REALIZE	THAT	YOU	ARE	EXPOSING	YOURSELF	TO	GREAT	DANGER	?
我的	朋友	,	做	你	意识到	那	你	是	暴露	你自己	到	伟大的	危险	?

我的朋友，你意识到你正把自己置于极大的危险之中吗?

[noʊ] ,

NO	,
不	,

不，

[juː; jʊ] [buːb] — [aɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] ['oʊpənɪŋ] [waɪn]

YOU	BOOB	—	I	MISTOOK	THE	SOUND	OF	THE	GUNS	FOR	SOMEBODY	OPENING	WINE
你	胸部	—	我	误	这	声音	的	这	枪支	为了	某人	开幕	葡萄酒

[ænd; ənd][dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːrti]

AND	JUST	DROPPED	IN	TO	JOIN	THE	PARTY
和	只是	掉落	在	到	加入	这	派对

你个笨蛋——我把枪声误听成有人在开酒，就直接进来加入派对了。

['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] — [noʊ] . - .

FOOLISH	QUESTION	—	NO	.	1313	.
愚蠢	问题	—	不	.	-	.

愚蠢的问题——第1313号。

[baɪ][ɑːr] . [el] . ['gəuldbəg]

BY	R	.	L	.	GOLDBERG
经过	拉	.	L	.	戈德堡

作者：RL·戈德堡

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [weɪ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['ɜːrvɪn] ['kɑːb] [ɪz][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][tuː; tə] [riːd]

The	surest	and	simplest	way	to	appreciate	Irvin	Cobb	is	to	start	in	to	read
这	最可靠的	和	最简单的	方式	到	欣赏	欧文	科布	是	到	开始	在	到	读

[hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] [ɔːr] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [riːd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

him	when	you	are	too	busy	or	too	tired	to	read	anything	at	all	.
他	什么时候	你	是	也	忙碌的	或者	也	疲劳的	到	读	任何事物	在	全部	.

欣赏欧文·科布作品最可靠、最简单的方法，就是在你忙得不可开交或疲惫不堪，根本没时间阅读任何东西的时候，开始阅读他的作品。

— [dʒɔːrdʒ] ['bɑːr] [mə'kʌtʃən]

—	George	Barr	McCutcheon
—	乔治	巴尔	麦卡琴

——乔治·巴尔·麦卡琴

['ɜːrvɪn] ['kɑːb] !

Irvin	Cobb	!
欧文	科布	!

欧文·科布！

['dʒent(ə)l] , [kiːn] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truːθ] - ['telɪŋ] — [ðə; ði] [best] ['evər] .

Gentle	,	keen	,	loyal	and	truth	-	telling	—	the	best	ever	.
温和的	,	敏锐的	,	忠诚	和	真相	-	讲述	—	这	最好的	曾经	.

温柔、敏锐、忠诚、诚实——堪称完美。

— ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

—	Wm	.
—	威廉	.

—威廉

['trævɝz] [dʒə'roʊm]

Travers	Jerome
特拉弗斯	杰罗姆

特拉弗斯·杰罗姆

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] ['kɑːb] !

Certainly	I	appreciate	Cobb	!
当然	我	欣赏	科布	!

我当然很欣赏科布！

[aɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mɑːb][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	appreciated	him	long	before	the	mob	got	on	to	him	.
我	感谢	他	长的	前	这	暴民	得到	在	到	他	.

早在黑帮盯上他之前，我就很欣赏他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [gɔːlz][ˌem ˈiː][ɪz] — [waɪ] [ðə; ði] [rɪst] [wɑːtʃ] ?

But	the	thing	that	galls	me	is	—	why	the	wrist	watch	?
但	这	事物	那	虫瘿	我	是	—	为什么	这	手腕	手表	?

但最让我恼火的是——为什么是手表?

[hiː; hi] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][aʊt] [west] [hɪr] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] - - ['dʒuːəld] , [stiːm] - ['hiːtɪd] ,

He	came	among	us	out	west	here	,	wearing	a	27	-	jewelled	,	steam	-	heated	,
他	来了	之中	我们	出去	西方	这里	,	穿着	一个	-	-	珠宝	,	蒸汽	-	加热	,

他来到我们西部，身穿一件镶嵌27颗宝石、带蒸汽加热功能的礼服，

['fɔːrti] - ['dɑːlər] [rɪst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [dʌn] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] —

forty	-	dollar	wrist	watch	and	I	assure	you	it	is	not	being	done	here	at	all	—
四十	-	美元	手腕	手表	和	我	保证	你	它	是	不是	存在	完毕	这里	在	全部	—

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr][set] .

at	least	not	in	our	set	.
在	至少	不是	在	我们的	放	.

一块价值四十美元的手表，我可以向你保证，这里绝对不会发生这种情况——至少在我们这组人里不会。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɔːr][ɪz][oʊld]['ɝːv] ['slɪpɪŋ] ?

Shall	we	blame	the	Germans	for	this	,	or	is	Old	Irv	slipping	?
将	我们	责备	这	德国人	为了	这	,	或者	是	老的	欧文	滑倒	?

我们应该把这事归咎于德国人，还是老伊尔夫老糊涂了?

[frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

From	my	heart	,	I	ask	you	to	reason	with	him	.
从	我的	心	,	我	问	你	到	原因	和	他	.

我衷心请求你们和他讲道理。

— [siː] . [iː] . [væn] [loʊn]

—	C	.	E	.	Van	Loan
—	C	.	E	.	范	贷款

—CE货车贷款

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][faɪv] ['jɪrz] [aɪv] [rɪg'retɪd] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

This	is	the	first	time	in	five	years	I've	regretted	not	being	in	New	York	.
这	是	这	第一的	时间	在	五	年	我已经	后悔	不是	存在	在	新的	约克	.

这是五年来我第一次后悔没待在纽约。

— ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn]

—	Harry	Leon	Wilson
—	哈里	莱昂	威尔逊

——哈里·里昂·威尔逊

[ˌmɑːntə'reɪ] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

Monterey	,	California	,
蒙特雷	,	加利福尼亚州	,

加利福尼亚州蒙特雷

['eɪprəl][fɜːrst] , [ˌnaɪn'tiːn] - [ˌfɪf'tiːn] .

April	First	,	Nineteen	-	fifteen	.
四月	第一的	,	十九	-	十五	.

1915年4月1日。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['wɪljəm] [braʊn]

BY	ARTHUR	WILLIAM	BROWN
经过	亚瑟	威廉	棕色的

作者：亚瑟·威廉·布朗

['ɜːrvɪn][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['hjuːmərɪst][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wen] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .

Irvin	is	a	true	humorist	in	that	he	knows	when	not	to	be	funny	.
欧文	是	一个	真的	幽默家	在	那	他	知道	什么时候	不是	到	是	有趣的	.

欧文是个真正的幽默家，因为他知道什么时候不该搞笑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌmbərləs] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˌdʒoʊvi'æləti] ,

In	addition	to	numberless	works	of	irresistible	joviality	,
在	添加	到	无数	作品	的	无法抗拒	欢乐	,

除了数不胜数的充满欢乐的作品之外，

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [moʊst]

he	has	contributed	to	American	literature	some	of	its	most
他	有	贡献	到	美国人	文学	一些	的	它是	最多

['sɪriəs] [noʊts] ,

serious	notes	,
严肃的	笔记	,

他为美国文学贡献了一些最严肃的篇章。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['peɪθɑːs] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['gruːsəm] ['paʊər] , ['ɔːlmoʊst] [ʌn'raɪvld] .

including	stories	of	pathos	and	also	of	gruesome	power	,	almost	unrivalled	.
包括	故事	的	感伤	和	还	的	令人毛骨悚然	力量	,	几乎	无与伦比	.

其中包括感人至深的故事，以及令人毛骨悚然的强大力量，几乎无人能及。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['eseɪz] [ɑːn] [fuːd] , [tuː] , [wʌn] [ɑːn] ['sʌðərn] ['kʊkɪŋ] , [ɪn]

He	has	written	important	essays	on	food	,	too	,	one	on	Southern	cooking	,	in
他	有	书面	重要的	散文	在	食物	,	也	,	一	在	南方	烹饪	,	在

[pər'tɪkjələr] ,

particular	,
特别的	,

他还写过一些关于食物的重要文章，特别是关于南方烹饪的一篇。

[ðæt] [ɪz] [æz; əz] ['seɪvəri] [æz; əz] [tʃɑːrlz] ['læmz] “ [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [roʊst] [pɪg] .

that	is	as	savory	as	Charles	Lamb's	“	Dissertation	on	Roast	Pig	.
那	是	作为	美味的	作为	查尔斯	羊羔的	“	论文	在	烤	猪	.

这和查尔斯·兰姆的《烤乳猪论》一样美味。

” [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn] [heilɪŋ] ['kɑːb] [æz; əz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['klæsɪk] .

”	We	are	safe	in	hailing	Cobb	as	already	a	classic	.
”	我们	是	安全的	在	欢呼	科布	作为	已经	一个	经典的	.

“我们可以肯定地说，科布已经成为了一位经典人物。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [riːdz] [ænd; ənd] [ri'dʒɔisiz] [ɪn] [kɑːbz] ['prɪntɪd] [self] .

Everybody	reads	and	rejoices	in	Cobb's	printed	self	.
大家	阅读	和	欢欣鼓舞	在	科布的	打印	自己	.

每个人都阅读并为科布的文字作品而感到高兴。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] .

Those	who	know	the	man	love	him	and	rejoice	in	his	society	.
那些	WHO	知道	这	男人	爱	他	和	麾	在	他的	社会	.

认识他的人都喜欢他，并乐于与他相处。

“ [kɑːbz] [ə'nætəmi] ” [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

“	Cobb's	Anatomy	”	is	for	the	general	public	.
“	科布的	解剖学	”	是	为了	这	一般的	民众	.

《科布解剖学》面向大众读者。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [truː] ,

His	heart	is	the	biggest	part	of	him	,	and	if	that	were	not	true	,
他的	心	是	这	最大	部分	的	他	,	和	如果	那	是	不是	真的	,

他的内心是他身上最重要的部分，如果不是这样的话，

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] ['dɪnər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

this	unusual	dinner	would	not	be	given	.
这	异常	晚餐	会	不是	是	给定	.

这顿不同寻常的晚餐不会被安排。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [ɜːrn] [greɪt] [əˈfekʃ(ə)n] .

It	takes	more	than	a	great	writer	to	earn	great	affection	.
它	需要	更多的	比	一个	伟大的	作家	到	赚	伟大的	感情	.

要想赢得人们的喜爱，需要的不仅仅是一位伟大的作家。

— [ˈruːpərt] [hjuːz]

—	Rupert	Hughes
—	鲁珀特	休斯

——鲁珀特·休斯

[ə; eɪ][bɪg][breɪn] [niːdz] [ə; eɪ][bɪg] [ˈbeli] [tuː; tə] [ˈbæləns] [ˌaɪ ˈtiː] .

A	big	brain	needs	a	big	belly	to	balance	it	.
一个	大的	脑	需求	一个	大的	腹部	到	平衡	它	.

大脑发达，需要大肚子来平衡。

[ˈɜːrvɪn] [ˈkɑːb] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [ˈbæləns] [breɪn] .

Irvin	Cobb	has	a	well	-	balanced	brain	.
欧文	科布	有	一个	出色地	-	均衡	脑	.

欧文·科布的头脑很健全。

[ˈhiːz] [ˈnevər][tɑːp] - [ˈhevi] [ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] .

He's	never	top	-	heavy	and	never	will	be	.
他是	绝不	顶部	-	重的	和	绝不	将要	是	.

他从来不会头重脚轻，也永远不会。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [wɜːrld][hiː; hi][ˈnevər][wʌz; wəz] [leɪt] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn]

In	all	the	years	he	wrote	for	the	Sunday	World	he	never	was	late	turning	in
在	全部	这	年	他	写道	为了	这	星期日	世界	他	绝不	曾是	晚的	转弯	在

[hɪz; ɪz][ˈkɑːpi] ,

his	copy	,
他的	复制	,

在他为《星期日世界报》撰稿的那些年里，他从未迟交过稿件。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] - [ˈwɪndoʊ] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈlʌntʃən] , [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk] ,

reaching	the	pay	-	window	,	going	to	luncheon	,	buying	a	drink	,
到达	这	支付	-	窗户	,	去	到	午餐	,	购买	一个	喝	,

到达付款窗口，去吃午餐，买饮料，

[ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊks][ɔːr] [dɪˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [reɪz] [ɪn][ˈsæləri] .

laughing	at	his	own	jokes	or	demanding	a	raise	in	salary	.
笑	在	他的	自己的	笑话	或者	要求	一个	增加	在	薪水	.

他会嘲笑自己的笑话，或者要求加薪。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [jɔːk] [kəˈrɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˈoʊnli] [θriː] [mɪˈsteɪks] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] :

In	his	New	York	career	he	has	made	only	three	mistakes	in	judgment	:
在	他的	新的	约克	职业	他	有	制成	仅有的	三	错误	在	判断	:

他在纽约的职业生涯中只犯过三次判断错误：

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][pɑːrk] [hɪl] , [ðə; ði] [pleɪ] [hiː; hi] [roʊt] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] .

his	house	in	Park	Hill	,	the	play	he	wrote	,	and	leaving	the	World	.
他的	房子	在	公园	爬坡道	,	这	玩	他	写道	,	和	离开	这	世界	.

他在帕克山的房子，他写的剧本，以及离开这个世界。

[ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [meɪ] [sel] , [ðə; ði]['sekənd][hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][ɪz]

The	first	he	may	sell	,	the	second	he	can	live	down	,	but	the	third	is
这	第一的	他	可能	卖	,	这	第二	他	能	居住	向下	,	但	这	第三	是

[ɪˈrepərəb(ə)l] ,

irreparable	,
无法弥补的	,

第一个他或许可以卖掉，第二个他还能承受，但第三个就无法挽回了。

— [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ə'ʃʊrədli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
— if not to him , assuredly to us .
— 如果 不是 到 他 , 当然 到 我们 .

——即便不是对他而言，也肯定是对我们而言。

— ['wɪljəm] ['dʒɔnstən]
— William Johnston
— 威廉 约翰斯顿

——威廉·约翰斯顿

[baɪ] ['ælfred] ['fruː]
BY ALFRED FRUEH
经过 阿尔弗雷德 弗鲁赫

作者：阿尔弗雷德·弗鲁

[ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] — ['iːv(ə)n] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər] — [ˌtestə'məʊniːəlz]
UNSOLICITED — EVEN UNCALLED FOR — TESTIMONIALS
未经请求的 — 甚至 未命名 为了 — 用户评价

未经请求的——甚至是毫无必要的——证言

[dæm] [ðə; ðɪ] ['spiːtʃɪz] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [iːt] .
Damn the speeches , go ahead and eat .
该死 这 演讲 , 去 前方 和 吃 .

别管那些演讲了，赶紧吃吧。

— ['ædmərəl] ['fɛrəgət]
— Admiral Farragut
— 上将 法拉格特

——法拉格特海军上将

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ
From somewhere in England ,
从 某处 在 英格兰 ,

来自英国某地

['eɪprəl] ['sʌmθɪŋ] , - - [faɪv] .
April something , 19 - 5 .
四月 某物 , - - 5 .

四月某日，19-5。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən]['ɜːrvɪn]['kɑːb][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] — — — — [ðæt]['evər] [lɪvd] !
In my opinion Irvin Cobb is one of the — — — — that ever lived !
在 我的 观点 欧文 科布 是 一 的 这 — — — — 那 曾经 居住地 !

在我看来，欧文·科布是史上最伟大的人物之一!

— [keɪ] . [ʌv; əv][keɪ] .
— K . of K .
— K . 的 K .

—K. of K.

“ [kɑːbz] [ə'nætəmi] ” [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][bɪgə(r)] , [ɪz] ['fʌniːɝ] , [ðæn; ðən] “ [dʒɑːn] ['braʊnz] ['bɑːdi] .
“ Cobb's Anatomy ” to me is bigger , is funnier , than “ John Brown's Body .
“ 科布的 解剖学 ” 到 我 是 大 , 是 更有趣 , 比 “ 约翰 布朗的 身体 .

在我看来，《科布的解剖》比《约翰·布朗的尸体》更宏大、更有趣。

” — [æn; ən][əd'maɪərər]
” — An Admirer
” — 一个 仰慕者

——一位仰慕者

[dɪr] ['kɑːb] :
Dear Cobb :
亲爱的 科布 :

亲爱的科布：

['ɔ:lweɪz] [li:v] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['soʊbər] .
Always leave the table a little bit sober .
总是 离开 这 桌子 一个 小的 少量 清醒 .

离开餐桌时，一定要保持一点清醒。

[jɔ:rz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

— [rælf; reɪf]['dʌblju:] . ['emərsn]
— Ralph W . Emerson
— 拉尔夫 W . 爱默生

——拉尔夫·W·爱默生

['ɜ:rvɪn][es] . ['kɑ:b] :
Irvin S . Cobb :
欧文 S . 科布 :

欧文·S·科布：

['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][kə'pæsəti] , [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] , [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] .
Appetite and capacity , now and forever , one and inseparable .
食欲 和 容量 , 现在 和 永远 , 一 和 形影不离 .

食欲与容量，现在和永远，合二为一，不可分割。

— [di:] . ['webstər]
— D . Webster
— D . 韦伯斯特

——D·韦伯斯特

['ɜ:rvɪn] ['kɑ:b]
IRVIN COBB
欧文 科布

欧文·科布

[hɪz; ɪz] [bʊk]
His Book
他的 书

他的书

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神